

# Docentes y alumnos recuperan la memoria de la cultura mapuche

Capacitan a maestros bonaerenses para reconstruir la otra historia de la conquista, la de los pueblos colonizados.

En escuelas de las ciudades bonaerenses de Bolívar y Olavarría capacitan a docentes para trabajar con alumnos mapuches y así recuperar la memoria cultural de los pueblos originarios que habitaron esas zonas, que además quedará plasmada en un libro con la recopilación de historias transmitidas oralmente, contadas por chicos y grandes. Surcadas por fortines levantados para defenderse de los indígenas, ambas localidades surgieron en el proceso de consolidación de fronteras interiores para gestar el Estado Argentino. Un Estado que presenció silencioso la integración de los conquistadores con los nativos, con los que empezaron a compartir sus actividades comerciales y agrícolas. Fue en Bolívar, que se libró -en 1872- la Batalla de San Carlos (también conocida como la batalla de San Jacinto), en la que el blanco terminó con el poderío del Cacique Calfucurá (Piedra Azul) y su resistencia de cuarenta años. Hoy, pese a que en la zona viven descendientes de los míticos Caci-

ques Catriel y Cayún, muy pocos recuerdan esa historia, cuando los dueños de la tierra eran mapuches que con el tiempo se asimilaron a sus colonizadores. Producto de la desmemoria, los docentes encargados de enseñarles la historia a sus alumnos desconocían que en sus aulas tenían descendientes de esos mapuches, según reveló una encuesta realizada entre los propios educadores. Los maestros descubrieron que les contaban a sus alumnos una historia que contradecía a la aprendida en sus casas. Les enseñaban del manual la conquista del indígena por el blanco y desconocían lo que a los chicos le transmitían en sus hogares sus ancestros sobre esa colonización. Se producía entonces un choque entre la enseñanza escolar y el saber oral difundido por sus antepasados. Este desconocimiento de la cultura originaria en las aulas llevó a un grupo de docentes a ocuparse del tema. La Secretaria de Jefatura Distrital de Bolívar, **Silvia Di Fiore** y el Inspector **Jorge Salduondo**,

ambos de la Dirección General de Cultura y Educación, junto con **Mirta Millán**, **Darío Puñales** -estudiante de la carrera de Comunicación Social- y la abogada **Raquel Leguizamón** -todos miembros de la comunidad mapuche urbana de Olavarría-, lideraron el proyecto subsidiado por la cartera educativa provincial, que puso también a disposición a sus asesores para poner en marcha el **Proyecto Peuma Wunnam**, que en mapuche significa "sueños del amanecer" o "sueños del alba". Precisamente, **Di Fiore** y **Salduondo** explican que "mediante la capacitación docente y la edición del libro se intenta recuperar la cultura de los descendientes de los pueblos originarios. Los mapuches conformaban un Estado Nación que venía desde Chile, atravesaba el centro de la provincia y llegaba hasta el sur, y que fue fragmentado por la colonización que después erigió su propio Estado". Al describir el objetivo del proyecto, señalan: "queremos trabajar sobre lo que fue la otra cara de la

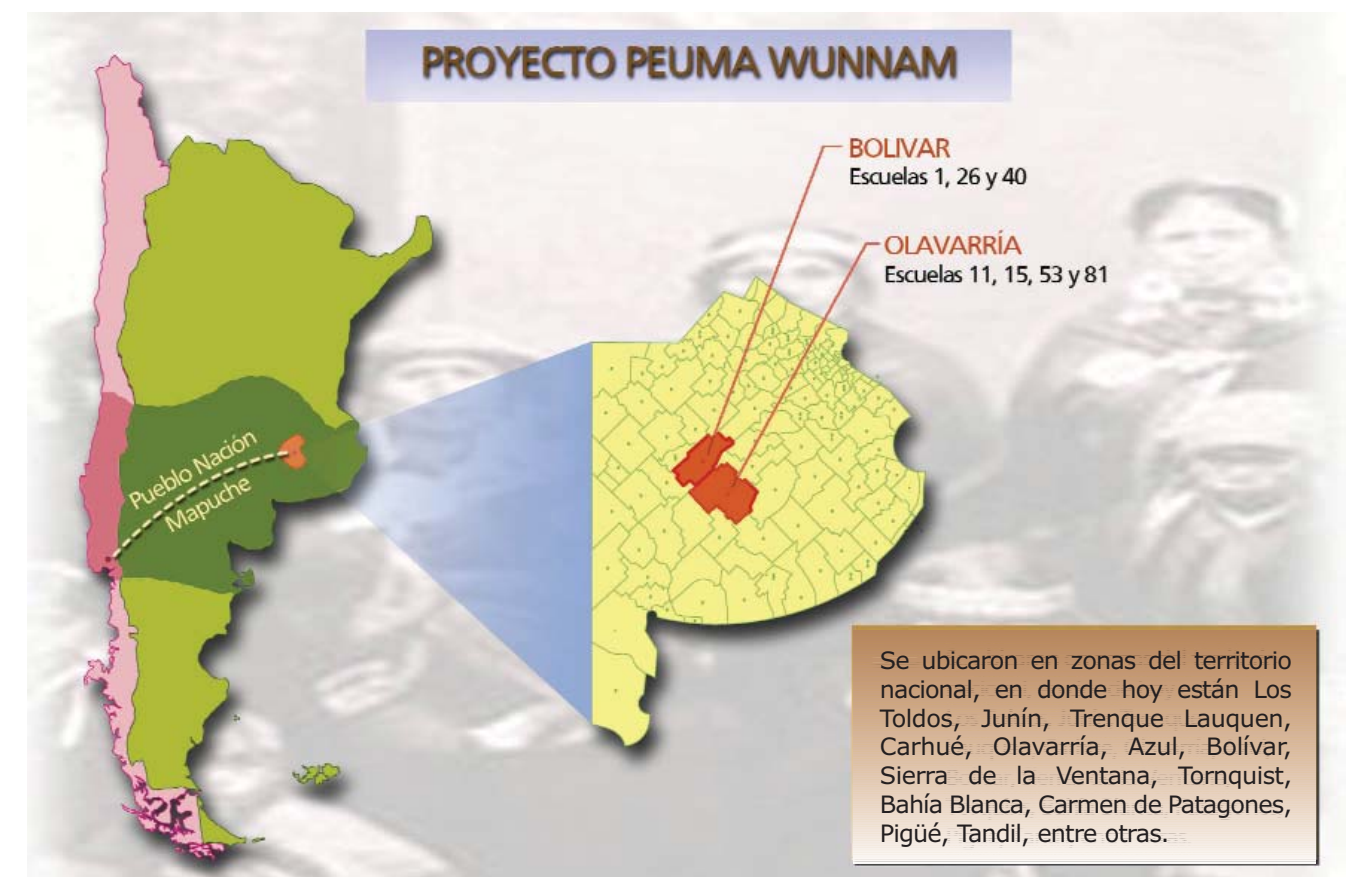
historia, redescubrir nuestros orígenes. Co-nocer cómo se fue distorsionando la información que le enseñamos a los chicos desde los textos escolares donde se negó una cultura; desde los estereotipos donde aparece el indio con la pluma, el taparrabo, la choza, cuando acá no ocurrió eso. La choza apareció después de que el blanco o el winca acorraló a los mapuches. Por eso es necesario que los docentes de

Ciencias Sociales recreen las enseñanzas a sus alumnos".

## LA HISTORIA OCULTA

Hace un año y medio, **Di Fiore** y **Salduondo**, alumna y profesor -respectivamente- de la Facultad de Ciencias Sociales de Olavarría, de la Universidad Regional del Centro, iniciaron un proyecto de capacitación para docentes junto con los

miembros de la comunidad mapuche, sobre la cultura de los pueblos originarios, en las escuelas Nros. 11, 15, 53 y 81 de Olavarría y las Nros. 1, 26 y 40 de Bolívar. "Nació como un proyecto educativo de un grupo de gente, apoyados por la inspectora Jefe Distrital de EGB, Ana **María Natiello**, y contamos con el respaldo del asesor de Educación Primaria Básica, **Miguel Dalto**", destacan. "Nos dimos cuenta -dicen- que





había un desconocimiento total de la cultura de los pueblos originarios y de sus descendientes, una especie de ocultamiento. Por eso quisimos capacitar a los docentes para que conocieran la cosmovisión de aquellos pueblos y para que se pudiera expresar toda una comunidad. Porque no solamente lo ocultamos desde el desconocimiento de los docentes sino que los propios descendientes no dicen de dónde vienen por vergüenza o dolor".

"Quisimos entender cómo fue el proceso de conformación de nuestro propio Estado sobre la base del genocidio y del etnocidio y así trabajamos el concepto de cultura, de Estado Nación, de comunidad, de pueblo originario, para que los chicos pudieran debatir por qué hablar de esos conceptos y no de indios ni de aborígenes".

También explican que "Este proyecto tiene dos ejes: editar un libro con historias y leyendas de descendientes mapuches de Olavarría y Bolívar, para que chicos y grandes se expresen a través de estos relatos mágicos que trascienden sólo por transmisión oral; y capacitar docentes de Educación Primaria Básica, e incluso a quienes están en los Institutos de Formación Docente".

"Es difícil trabajar con la ruptura de núcleos de creencias antiguas, por eso apuntamos a quienes están en formación y este año iniciamos la capacitación con alumnos de los profesores del Instituto Superior de Formación Docente N° 27 de Bolívar. Yo trabajo además con alumnos de Polimodal de Jóvenes por la Memoria", dice **Salduondo**.

"En cada escuela se identificaron alrededor de 8 ó 10 chicos que decían que su abuelo o su bisabuelo eran de origen mapuche, y otros tantos a los que les parecía que tenía"

### El Año Nuevo de un pueblo antiguo

El Gobernador **Felipe Solá** emitió este año un decreto por el cual se instituye el 21 de junio como día del "Año Nuevo de los Pueblos Originarios" en el territorio bonaerense, justificándose así las inasistencias a las clases de esa jornada de alumnos y docentes "miembros de pueblos originarios".

Los pueblos originarios celebran el inicio de un año nuevo coincidente con el solsticio de invierno en el hemisferio sur, y el reconocimiento de esa tradición se enmarca en el espíritu consagrado en la Constitución provincial, ya que implica el respeto de las identidades cultura-

an algún tipo de descendencia de pueblos originarios", cuenta.

"Nosotros -aclarar- no apuntamos a identificar cantidad de descendientes mapuches sino a generar un proceso de sensibilización para trabajar con cualquier otro pueblo originario o con alumnos de otro origen, a estas escuelas vienen chicos de Bolivia, Paraguay. El objetivo es trabajar con una noción amplia de multiculturalidad, atender a la diversidad".

### RESCATAR EL ORIGEN

Los maestros trabajan con chicos que concurren al segundo ciclo de Educación Primaria Básica, de cuarto a sexto año, de entre 8 y 12 años, y con docentes de Ciencias Sociales, para indagar en los saberes y certezas preestablecidos de los maestros. La capacitación de construcción colectiva con estudiantes de la materia de Comunicación y Educación e inspectores de Olavarría se diseñó en seis encuentros de carácter teórico-práctico y se trabajó con diseños curriculares, es decir, se respetó el marco normativo.

Se hace un trabajo de sensibilización con una técnica mapuche que consta de una parte teórica sobre la cosmovisión de los pueblos originarios abordada desde la cartografía, la iconografía, el lenguaje, la lengua materna, y una parte pedagógica sobre las estrategias para llegar a los docentes, que a su vez deben transmitir a los chicos. Es un espacio de construcción colectiva, donde entre todos construyen la capacitación.

"Primero trabajamos con categorías y un marco teórico referido a pueblos originarios, a la conformación del Estado Nación argentino. Luego aplicamos técnicas de teatro antropológico para recuperar vivencialmente juegos, prácticas culturales de pueblos originarios, porque todo proceso de aprendizaje debe ser integral, hay que pasar por el cuerpo la sensación de recuperar prácticas culturales de pueblos originarios", explican **Di Fiore** y **Salduondo**.

"Utilizamos materiales ancestrales:

arcilla, maíz, lana, con los que se arman distintas texturas. Por ejemplo, se arrojan puñados de maíz en forma de lluvia, luego se los dispone en el suelo y se diseñan formas colectivas. Con eso se intenta crear una sensación, por eso decíamos pasar por el cuerpo. También se practican pasos de danza mapuche, se escucha el cultrún y se les enseña a mover el cuerpo y a desplazarse", cuentan.

"Muy pocos conocían su origen, otros empezaron a rastrearlo. Se generó algo muy interesante a nivel comunidad porque en una escuela se hizo un programa de radio abierto a la comunidad donde el que tuviera información sobre pueblos originarios debía hacerlo saber. Esto disparó una trama de saberes que se fueron comunicando y que de otra manera no hubieran aparecido", agregan.

### LA FRAGMENTACIÓN DE LA HISTORIA

Los capacitadores son tres integrantes de la comunidad mapuche de Olavarría; tres estudiantes de la materia Comunicación y Educación de la Facultad de Ciencias Sociales; dos inspectores de Olavarría **Guillermina Domínguez** de EPB y **Claudia Lajud** de Psicología; **Silvia Di Fiore**, Secretaria de Jefatura, y **Jorge Salduondo**, Secretario de Inspección, ambos de Bolívar.

"A nivel curricular había contenidos que eran omitidos o se trataban con ligereza como memoria colectiva o identidad. Muchos docentes por carecer de información no los abordaban o lo hacían en forma frag-

mentada. A nivel metodológico se trabajó con talleres y muchos de los docentes los reprodujeron en sus aulas", comentan **Salduondo** y **Di Fiore**.

Además, dicen que "Para la conmemoración del 12 de octubre, en las escuelas se realizaron clases abiertas donde se problematizaba la fecha. Además, un programa de radio planteó como consigna si se celebraba el día de la raza, el último día de libertad de los pueblos originarios o el primer día de la resisten-

cia. Esto originó un debate a nivel escolar y comunitario".

A raíz de la importancia de su trabajo de capacitación, tanto **Di Fiore** como **Salduondo** participaron de un Congreso de Inter-culturalidad y Bilingüismo en Misiones y del Segundo Foro Latinoamericano sobre Memoria e Identidad, realizado en la Universidad de la República en Montevideo, Uruguay, y en un Congreso del Mercosur, donde se trató la educación multicultural en ese contexto.

### El Pueblo Mapuche

**Idioma: Mapuzungun:** (mapu: tierra; zungun: hablar) "el hablar de la tierra", mediante el cual los ancianos transmiten su conocimiento (kimün).

**Ruta:** Milenariamente los mapuches habitaban en toda la Wallmapu (territorio) que se extendía desde Gulu Mapu (hoy Chile), hasta la Puel Mapu (hoy Argentina), llegando hasta la provincia de Buenos Aires.

**Asentamientos:** Se ubicaron en zonas en las que hoy están las ciudades de Los Toldos, Junín, Trenque Lauquen, Carhué, Olavarría, Azul, Bolívar, Sierra de la Ventana, Tornquist, Bahía Blanca, Carmen de Patagones, Pigüé, Tandil, entre otras.

**Destino:** Muchos mapuches migraron dentro del territorio nacional como consecuencia de la llamada "Conquista del Desierto", a fines del siglo XIX.

**Caída:** En 1872, en Bolívar, en la Batalla de San Carlos el conquistador blanco terminó con el poderío del Cacique Calfucurá y su resistencia de cuarenta años.

**Religión:** Realizan la ceremonia de Nguillipün, en la que piden fuerza para fortalecer el espíritu.

**Vida y arte:** provienen del Kimün (conocimiento ancestral) y del Itrofill monguen o biodiversidad; de la Mapu (tierra) y Wenu Mapu (tierra-cielo), el medio ambiente y el cosmos.

**Ciencia astronómica:** calendario que explica el ciclo de vida como sociedad y el Itrofill monguen del wallmapu.

**Ciencia medicinal:** conocimiento de las plantas y sus efectos.